



ANEXO II

TEXTOS PROPUESTOS EN EL SEGUNDO EJERCICIO

1 – IDIOMA OBLIGATORIO: INGLÉS

a) TRADUCCIÓN

The Crisis of Anglo-American Democracyⁱ

How did the world's two most venerable and influential democracies – the United Kingdom and the United States – end up with Donald Trump and Boris Johnson at the helm? Trump is not wrong to call Johnson the “British Trump”. Nor is this merely a matter of similar personalities or styles: it is also a reflection of glaring flaws in the political institutions that enabled such men to win power.

Trump's approval rating is consistently below 50% and currently stands at around 43%, with 53% disapproval. He uses emergency decrees and executive orders to implement his unpopular agenda. While the courts have overturned many decrees, the judicial process is slow, meandering, and unpredictable. In practice, the US is as close to one-person rule as imaginable within its Constitution's precarious constraints.

The situation with Johnson may be similar. Public opinion turned against Brexit, Johnson's hallmark issue, after the withdrawal negotiations with the European Union exposed the Leave campaign's lies and exaggerations ahead of the 2016 referendum. Though the public and a majority in Parliament strongly oppose a no-deal Brexit, Johnson has pledged just that if he fails to negotiate an alternative.

There is an obvious answer to the question of how two venerable democracies installed disordered minds in power and enabled them to pursue unpopular policies. But there is also a deeper one.

The obvious answer is that both Trump and Johnson won support among older voters who have felt left behind in recent decades. Trump appeals especially to older white male conservatives displaced by trade and technology, and, in the view of some, by America's movements for civil rights, women's rights, and sexual rights. Johnson appeals to older voters hit hard by deindustrialization and to those who pine for Britain's glory days of global power.



Yet this is not a sufficient explanation. The rise of Trump and Johnson also reflects a deeper political failure. The parties that opposed them, the Democrats and Labour respectively, failed to address the needs of workers displaced by globalization, who then migrated to the right. Yet Trump and Johnson pursue policies – tax cuts for the rich in the US, a no-deal Brexit in the UK – that run counter to the interests of their base.

The two-party system, which then leads to a winner-take-all politics, fails to represent voter interests as well as coalition governments, which must negotiate and formulate policies that are acceptable to two or more parties. Political scientists predict that a two-party system will represent the “median voter,” because each party moves to the political center in order to capture half the votes plus one.

In practice, campaign financing has dominated US party calculations in recent decades, so the parties and candidates have gravitated to the right to curry favor with rich donors. In the UK, neither major party represents the majority who oppose Brexit. Yet the UK political system may nonetheless enable one faction of one party to make historic and lasting choices for the country that most voters oppose.

Winner-take-all politics has enabled two dangerous personalities to win national power despite widespread public opposition to them. No political system can perfectly translate the public will into policy, and the public will is often confused, misinformed, or swayed by dangerous passions. The design of political institutions is an ever-evolving challenge. Yet today, owing to their antiquated two-party systems, the world’s two oldest and most venerated democracies are performing poorly – dangerously so.

WC: 572



b) RESUMEN/COMPRESIÓN ORAL

The Boomers Ruined Everythingⁱⁱ

The Baby Boomers ruined America. That sounds like a hyperbolic claim, but American society is definitely going through a strange set of shifts: Even as cultural values are in rapid flux, political institutions seem frozen in time. The average U.S. state constitution is more than 100 years old. We are in the third-longest period without a constitutional amendment in American history: The longest such period ended in the Civil War. So what's to blame for this institutional aging?

One possibility is simply that Americans got older. The average American was 32 years old in 2000, and 37 in 2018. The retiree share of the population is booming, while birth rates are plummeting. When a society gets older, its politics change. Older voters have different interests than younger voters: Cuts to retiree-focused benefits are scarier, while long-term problems such as excessive student debt, climate change, and low birth rates are more easily ignored.

But it's not just aging. In a variety of different areas, the Baby Boom generation created, advanced, or preserved policies that made American institutions less dynamic. A recent report for the American Enterprise Institute looked at issues including housing, work rules, higher education, law enforcement, and public budgeting, and found a consistent pattern: The political ascendancy of the Boomers brought with it tightening control and stricter regulation, making it harder to succeed in America. This lack of dynamism largely hasn't hurt Boomers, but the mistakes of the past loom large for younger Americans.

For example, take the housing market. Today, land-use rules are stricter than decades ago—whether framed as rules about parking, green space, height limits, neighborhood aesthetics, or historic preservation—and this makes new construction difficult. Even as the American population has doubled since the 1940s, it has gotten more and more legally challenging to build houses. The result is that younger Americans are locked out of suitable housing. And when young people have to rent or live in more crowded housing, they tend to postpone the major personal events marking transformation into settled adulthood, such as marriage and childbearing.

But, of course, Boomers didn't only make rules that nudge young people out of homeownership. They also made new rules restricting young people's employment. Laws and rules requiring workers to have special licenses, degrees, or certificates to



work have proliferated over the past few decades. And while much of this rise came before Boomers were politically active, instead of reversing the trend, they extended it.

Meanwhile, even as higher education gets more expensive, the actual economic returns to a university degree are about flat. People who are more educated make more money than people with less education, but overall, most educational groups are just treading water. The social norm requiring degrees for virtually any middle-class job is one largely invented by Boomers and their parents, and enforced by those generations. There are explanations for the rise of degree requirements: greater public support for education, a complex economy, growing demand for knowledge-workers. All probably have some validity. But the actual enforcement mechanism for this norm is explicitly generational: older employers setting standards for younger job applicants.

The most glaring example of this growth in regulation and control is also the easiest one to pin on Baby Boomers: the incredible rise in incarceration rates. Even though murder rates are today at the same levels they were in the 1950s, the imprisoned share of the population is higher in America than in any country other than North Korea. That huge spike has a very clear origin in the crime wave of the 1960s and 1970s. It's understandable that, faced with a wave of crime, Baby Boomers might want to respond with a law-enforcement crackdown. But the scale of the response was disproportionate. Research has also shown that imprisonment patterns in America are heavily biased by race, with incarceration rates not always reflecting actual rates of criminality.

Today, while incarceration rates are edging lower, they remain astonishingly high. Even as younger Americans are locked out of jobs and housing by strict rules set by previous generations, a startlingly large share of them, especially in minority communities, are literally behind bars. Those who remain free are nonetheless bereft of family, friends, and potential co-workers—and whole communities are, as a matter of law, stripped of potential workers.

These developments are part of a wider social trend toward increasing control and regulation across all walks of life, but what is striking is that everything occurred simultaneously.

As dire as this all sounds, there is cause for hope. If the problem is too many senseless rules, then the solution is obvious. Strict standards can be repealed. Building-height ceilings can be raised. Nonviolent prisoners can have their sentences commuted. Even thorny problems such as cost control in universities can be addressed through caps on non-instructional spending.



Not all of these problems were first caused by the Boomers, but they each worsened on their watch. If leaders in business, education, and politics want to solve these problems, they can. Whether this aging generation in charge today wants solutions may be another question altogether.

WC: 852



2 – IDIOMA OBLIGATORIO: FRANCÉS

a) TRADUCCIÓN

« Des femmes en littérature » : un manuel scolaire qui permet aux collégiens d'étudier des textes exclusivement écrits par des femmes

Les enseignants du collège n'ont plus d'excuse ! Depuis cette rentrée scolaire, ils ont à leur disposition un guide de l'enseignement du programme littéraire qui s'appuie uniquement sur des textes écrits... par des femmes. Ce manuel, intitulé « Des femmes en littérature » rend (enfin) justice aux auteures, en publiant des extraits de texte de cent romancières, poétesses, penseuses et dramaturges. Elles qui sont d'ordinaire les grandes oubliées des ressources pédagogiques. La preuve : il aura fallu attendre 2017 pour qu'un texte de femme soit inscrit au programme du baccalauréat littéraire et 2018 pour qu'un tel ouvrage soit édité.

Construit à huit mains de femmes, ce guide pédagogique a mis près de deux ans à voir le jour. Non pas qu'il ait été difficile de trouver des dizaines de textes écrits par des femmes et dignes d'être étudiés. Au contraire, c'est plutôt l'inverse qui s'est produit, les auteures ayant été confrontées à des choix parfois cornéliens.

Les séquences, composées de cinq textes, s'ouvrent d'abord sur le portrait d'une femme, pas nécessairement écrivaine, dont l'histoire mérite d'être connue. On y croise l'exploratrice Alexandra David-Neel, la féministe Olympe de Gouges, l'artiste Niki de Saint Phalle ou encore l'architecte ZahaHadid.

Entre les textes et exercices de lecture qui s'enchaînent sur près de trois-cents pages, sont distillées de savoureuses anecdotes biographiques sur les auteures. Les collégiens découvriront, entre autres, que le surnom « Castor », donné à Simone de Beauvoir par Jean-Paul Sartre, vient de l'anglais beaver. Ils apprendront également que c'est à une femme qu'est attribué le premier texte de la littérature mondiale : la poétesse et scribe mésopotamienne En-Hedu-Ana, au XXIII^e siècle avant J.-C., ou encore que Frankenstein a été publié anonymement en 1818 par une femme de 19 ans : Mary Shelley. L'ouvrage regorge ainsi de précisions qui combleront des lacunes entretenues par des siècles de manuels scolaires monopolisés par les hommes.

Mais pas de panique ! Que les hommes se rassurent ! Il ne s'agit évidemment pas de les rayer de l'histoire de la littérature. Dans ses pistes bibliographiques et cinématographiques, l'ouvrage évoque d'ailleurs autant le travail d'hommes que de femmes. Cette centaine d'extraits littéraires permet surtout de nous rappeler par l'exemple que les femmes sont tout



autant capables de raconter des histoires que les hommes. Elles parlent d'elles, écrivent des poèmes, inventent de grands récits d'aventures sans quitter leur chambre. Comme les hommes.

Les élèves qui ne sont pas exposés à ces textes sont privés de toute une vision du monde : celle des femmes. La faute à des ouvrages scolaires qui, en sélectionnant uniquement des auteurs hommes, présentent une vision androcentrée du monde et des femmes. Madame Bovary, par exemple, cela reste avant tout la vision de Gustave Flaubert et non pas celle d'une femme nommée Emma. Et ce n'est pas la même chose de lire des histoires de femmes écrites par des femmes que par des hommes.

« Des femmes en littérature », un outil féministe ? Ce manuel pourra en tout cas libérer les filles des représentations négatives qui leurs sont infligées tout en leur offrant des modèles positifs et créateurs. Il se pourrait même qu'il les encourage à se lancer dans une carrière d'écrivain, dont les lauriers sont encore majoritairement réservés aux hommes.

D'après un article publié dans L'Obs le 6 octobre 2018



b) RESUMEN/COMPRESIÓN ORAL

LES INCENDIES DE FORÊT

Un feu de forêt incontrôlé peut tout dévaster sur son passage, se propager à des kilomètres, franchissant les rivières et les routes. Chaque année, entre 60 000 et 80 000 incendies de forêt se déclarent, détruisant entre 3 et 10 millions d'hectares. Si les conséquences des feux de forêt sont différentes selon leur importance et leur fréquence –nous y reviendrons –, les causes sont également diverses.

Par le passé, les feux de forêt étaient une « activité » naturelle. Ils étaient causés principalement par la foudre, ou par des phénomènes plus rares, comme les éruptions volcaniques ou les tremblements de terre, ou plus rarement encore par la collision de deux roches siliceuses produisant une étincelle.

Aujourd'hui encore, la principale responsable des départs de feux de forêts d'origine naturelle est la foudre. Elle représente, par exemple, 30 % des incendies au Québec et dans certaines régions de l'Espagne (comme l'Aragon ou les Pyrénées), les orages et la foudre sont responsables de 25% des départs de feux de forêt.

Mais force est de constater que ces causes naturelles sont beaucoup moins fréquentes et laissent désormais place aux activités humaines, qu'elles soient volontaires ou non.

En ce qui concerne les causes involontaires, 43 % des feux de forêts causés par l'Homme sont liés à des imprudences (mégots de cigarette, par exemple). Ils peuvent également survenir à la suite de surtensions ou d'un endommagement des lignes électriques, ou peuvent être le résultat d'accidents militaires (lors d'exercices de tirs). Mais la plupart des imprudences sont liées aux activités de loisirs, aux travaux agricoles ou forestiers.

En ce qui concerne les causes volontaires, 25 % des feux de forêts causés par l'Homme sont le fait de pyromanes, de vengeance ou de stratégie politique ou administrative.

Qu'en est-il des conséquences ? Lorsque la fréquence des feux de forêt dans une région donnée est élevée, elles peuvent être dévastatrices :

- les cycles naturels des forêts sont perturbés ;
- certaines espèces indigènes disparaissent ;
- les plantes envahissantes prolifèrent ;
- les cendres détruisent une grande partie des éléments nutritifs et érodent le sol, provoquant des inondations et des glissements de terrain ;



- l'utilisation de produits chimiques dans la lutte contre les incendies ajoute un problème supplémentaire car les substances chimiques contenus dans les « retardateurs de flammes » utilisés pour éteindre les incendies s'accumulent dans le sol pendant des années, modifiant la fertilité des sols, la biodiversité et affectant la composition de la végétation ;
- mais surtout, les feux de forêt augmentent les niveaux de dioxyde de carbone dans l'atmosphère, contribuant à l'effet de serre et au changement climatique.

La destruction de forêts, comme celle de l'Amazonie, la plus vaste et la plus riche de la planète, la prive de ce qu'on appelle un « puits de carbone », c'est-à-dire de la capacité des végétaux à absorber le carbone. En limitant la concentration du CO₂ dans l'atmosphère, ces puits de carbone sont cruciaux pour lutter contre le réchauffement climatique.

Dans cette région, des feux se produisent chaque année, détruisant des milliers de kilomètres carrés de la plus grande forêt primaire du globe. Et cette année ils ont gagné en intensité, raison pour laquelle les scientifiques sont particulièrement préoccupés.

Les forêts tropicales comme la forêt amazonienne ne se contentent pas d'abriter une biodiversité extraordinaire et de séquestrer de grandes quantités de carbone, elles régulent aussi en partie le climat, localement et mondialement. A tel point que l'Amazonie est parfois appelée l'« océan vert » ou « le poumon de la planète ».

L'humidité de la forêt génère ce que l'on appelle l'évapotranspiration : de grandes quantités d'eau s'évaporent et forment les nuages, qui à leur tour entraînent des précipitations permettant d'irriguer les sols. La déforestation, qu'elle soit le résultat de l'exploitation des ressources forestières ou des feux de forêt, réduit la quantité d'eau qui s'évapore et rend le climat plus sec dans une région dont les températures devraient augmenter d'environ 3,3 °C d'ici la fin du siècle. Moins de vapeur d'eau signifie moins de précipitations, des sols plus arides, des sécheresses plus régulières et plus importantes, qui entraîneront à leur tour des feux de forêts plus dévastateurs.

On estime aujourd'hui qu'un peu plus de 19 % de la forêt amazonienne a été détruite depuis 1970.

Ces enjeux dépassent largement le bassin amazonien. Le climat de l'Amérique du Sud, et même du monde entier seraient affectés tant le rôle de régulateur de la forêt amazonienne est critique. La multiplication des grandes sécheresses (2005, 2010, 2015-2016) fait penser à certains scientifiques qu'il existe peut-être un point de bascule qui, s'il était franchi, perturberait ce cycle hydrologique indispensable au climat. Selon Roel Brienen, professeur à l'université de Leeds, au Royaume-Uni, « si nous détruisons suffisamment de forêt, nous



pourrions faire basculer l'Amazonie dans un climat bien plus sec, et la forêt amazonienne pourrait devenir une savane. Ce serait une grosse perte pour notre planète et un quasi "game over" pour la lutte contre le changement climatique ».

3 – IDIOMA VOLUNTARIO: ALEMÁN

a) TRADUCCIÓN

Neue Eiszeit in der Arktis

Grönland strebt die Unabhängigkeit an. Ist das in Zeiten von Donald Trump wirklich eine gute Idee? Die alte Weltordnung gibt es nicht mehr - und eine neue ist noch nicht in Sicht.

Wenn von der Arktis die Rede ist, ging es zuletzt meist um schmelzende Polkappen. Die neueste Show im Zirkus Trump - der Versuch des US-Präsidenten, Grönland von Dänemark zu kaufen, und die Absage seines Besuchs in Kopenhagen - sollte uns klarmachen, dass es einen geopolitischen Klimawandel gibt, der sich genauso drastisch auswirken könnte. Die liberale Weltordnung, die seit Generationen das Gerüst für die Verbindung zwischen Grönland und Dänemark bildet, steht unter Druck und wird vielleicht zerstört. Dieser Zeitenwechsel ist vermutlich noch schwieriger zu handhaben als die Herausforderung des echten Klimawandels.

Die Weltordnung, von der wir uns nun wohl verabschieden, war auf drei verschiedene Arten liberal und bestimmte auch das Schicksal der Insel Grönland, die flächenmäßig halb so groß ist wie die EU, auf der aber nur 56 000 Menschen leben - einheimische Inuit und auch einige Dänen, die der Liebe oder einem Job in den Norden gefolgt sind.

Erstens basierte die Weltordnung auf Rechten. Grönland hat davon profitiert - sowohl in Form einzelner Menschenrechte seit der formellen Entkolonialisierung im Jahr 1953 als auch in Form des Selbstbestimmungsrechts der Völker, das Grönland als Instrument einsetzte, um sich schrittweise der Unabhängigkeit anzunähern. Zweitens war sie marktbasierend - eine Herausforderung für Grönland, das aufgrund seiner Bevölkerungszahl und seiner geografischen Besonderheiten nur eine begrenzte Anzahl von Märkten hat. Die Hochseefischerei erwirtschaftet die meisten Exporteinnahmen, ansonsten lebt man von Subventionen aus Kopenhagen.



In Sicherheitsfragen, drittens, beruhte die liberale Weltordnung auf der Macht der USA. Grönland bekam auch die dunkle Seite dieser Macht zu spüren durch Vorfälle, die mit der US-Militärbasis in Thule zusammenhingen: die Zwangsumsiedlung von Jagdvölkern, den Absturz einer B 52 mit Atomwaffen an Bord, nicht zuletzt die radioaktive Verschmutzung durch den wahnwitzigen Versuch, eine Basis für den Abschuss interkontinentaler Atomraketen unter dem grönländischen Eis zu bauen. Man sprach vom "Project Iceworm", im Vergleich dazu wirkt Trumps Politik geradezu vernünftig. Grönland hat aber zweifellos profitiert, nicht zuletzt, als die USA im Zweiten Weltkrieg Waren lieferten, als es von Kopenhagen abgeschnitten war.

[...] Mit dem Klimawandel in der Arktis lockt die Aussicht auf neue Schifffahrtsrouten und Bodenschätze. China bietet den Grönländern bereits nicht ganz marktbasierter, "langfristige" Investitionen an, um seinen Einfluss in der Arktis auszubauen. Russland rüstet wieder auf. Und die USA agieren zunehmend unilateral und unberechenbar. Dass Trump nun Grönland als "Immobilie" betrachtet, sollte den Grönländern und den Dänen, aber auch ganz Europa zu denken geben. [...]

Grönland besitzt weitgehende Autonomie, diese gilt für die meisten inneren Angelegenheiten und reicht in die Außenpolitik hinein. Laut Koalitionsvertrag zwischen Dänemark und Grönland ist die Insel "unwiderruflich auf dem Weg zur Unabhängigkeit". Dänemark mag Europa gegenüber den USA den Vorzug geben - aber ein unabhängiges Grönland, von Washington aus gesehen an der Spitze des nordamerikanischen Kontinents gelegen, kann es sich kaum leisten, aus der Allianz mit den USA auszusteigen. Ob diese Nähe Fluch oder Segen ist für die kleine, große Insel, muss sich erweisen.

Ulrik Pram Gad, Süddeutsche Zeitung, 24. August 2019



b) RESUMEN/COMPRESIÓN ORAL

Bio-Produkte und ökologische Landwirtschaft

von Silvia Hähnel und Britta Pawlak

Immer mehr Menschen greifen mittlerweile bei ihrem täglichen Einkauf auf Produkte mit dem Bio-Siegel zurück, anstatt herkömmliche Marken in ihren Einkaufswagen zu legen. Deshalb sind Öko-Lebensmittel mittlerweile nicht nur in Fachmärkten erhältlich, sondern werden auch in den meisten Supermärkten und Discountern angeboten. Aber was macht Bio-Produkte aus und wie unterscheidet sich ökologische von herkömmlicher Landwirtschaft?

Vom Kauf von Bio-Produkten versprechen sich die meisten Menschen vor allem eine gesündere Ernährung. Nicht unschuldig daran sind natürlich die häufigen Lebensmittelskandale der letzten Zeit. Zu oft war die Rede von mit Pflanzenschutzmitteln ("Pestiziden") belastetem Obst und Gemüse, Hormonen im Fleisch oder "Gammelfleisch" in den Kühltheken der Supermärkte. Viele Kunden sind deshalb verunsichert.

Aber auch insgesamt legen immer mehr Menschen heutzutage Wert auf einen umweltschonenden Anbau und eine gesunde Ernährung - sie möchten sich deshalb sicher sein, dass sie über ihre Nahrung nicht unbemerkt umstrittene Zusatz- oder sogar Schadstoffe zu sich nehmen. Garantieren soll das ein staatlich kontrolliertes Bio-Siegel, mit dem Produkte aus ökologischem Anbau, die bestimmte Mindeststandards erfüllen, gekennzeichnet sind.

Das Bio-Siegel ist also im Wesentlichen dazu da, dem Verbraucher bei der Orientierung zu helfen und ihm den Einkauf zu erleichtern. Wer Wert auf ökologisch einwandfreie Produkte legt, soll sie auf den ersten Blick erkennen können. Die Europäische Kommission hat zu diesem Zweck einige Voraussetzungen in einer "EG-Öko-Verordnung" festgelegt, die Produkte aus ökologischem Landbau erfüllen müssen. Die Einhaltung dieser Mindestanforderungen wird regelmäßig kontrolliert.

Lebensmittel, die mit dem Bio-Siegel gekennzeichnet sind, dürfen nicht radioaktiv bestrahlt werden, um sie länger haltbar zu machen, es dürfen keine gentechnisch veränderten Organismen zum Einsatz kommen und auch keine künstlichen Pflanzenschutzmittel und Kunstdünger benutzt werden. Tiere sollen möglichst artgerecht gehalten und mit ökologisch einwandfreiem Futter gefüttert werden, das vor allem keine Antibiotika oder Hormonzusätze erhalten darf. Auch künstliche Farb-, Aroma- und Geschmacksstoffe sind nicht erlaubt. Bei verarbeiteten Produkten, wie zum Beispiel bei Fertigprodukten, darf ein kleiner Anteil der Inhaltsstoffe aus der so genannten konventionellen (also herkömmlichen) Landwirtschaft stammen, aber auch das ist ganz genau geregelt.



Bio-Landwirtschaft grenzt sich also von der "konventionellen Landwirtschaft" ab, in der chemische Pflanzenschutzmittel und große Mengen an Düngemittel eingesetzt werden. Der Begriff "Bio" ist geschützt - das bedeutet, dass alle Produkte, die den Beinamen "Bio" tragen, automatisch auch diesen Richtlinien entsprechen müssen - sie müssen aber nicht unbedingt das Bio-Siegel tragen. Im Klartext bedeutet das: Wo Bio drauf steht, muss auch Bio drin sein.

[...]

Noch vor wenigen Jahren gab es Bio-Produkte ausschließlich in speziellen Läden zu kaufen. Heute ist die Nachfrage danach so groß, dass auch Supermärkte und billige Discounter Bio-Ware im Programm haben. Besonders bei den Discountern sind die Preise auch bei Öko-Produkten sehr niedrig. Das lässt manche Kunden daran zweifeln, ob die billigere Bio-Ware aus dem Supermarkt wirklich gut sein kann und ob es sich dabei vor allem tatsächlich um Bio-Produkte handelt.

Allgemein kann man sagen, dass auf das staatliche Bio-Siegel durchaus Verlass ist. Diese Waren erfüllen auf jeden Fall die Mindestbedingungen der EG-Verordnung für ökologischen Landbau. Die günstigen Preise kommen vor allem daher, dass Discounter und Supermärkte die Waren den Erzeugern in sehr großen Mengen abkaufen können - das bedeutet aber in vielen Fällen, dass die Mitarbeiter in der Herstellung oder im Handel nicht gerade viel Lohn für ihre Arbeit bekommen. Außerdem kommen die Waren häufig aus dem europäischen Ausland, sie werden also vor dem Verkauf oft noch über mehrere hundert Kilometer transportiert. Auch das ist nicht gerade umweltfreundlich, wie viele Kritiker einwenden. Wenn man also Bio-Produkte im Supermarkt kauft, unterstützt man in der Regel nicht die Öko-Bauern der Region.

Für Menschen, die ganz genau wissen wollen, wo und wie ihr Obst und Gemüse, Fleisch und ihre Milchprodukte erzeugt wurden, ist es wohl am besten, direkt beim Bio-Bauern in der Region oder auf dem Wochenmarkt zu kaufen. Viele Ökohöfe haben ihre eigenen Hofläden, in denen sie ihre Produkte an den Kunden bringen. Ein Besuch beim Biobauern hat immer den Vorteil, dass man im Gegensatz zum Kauf im Supermarkt oder Bioladen die Möglichkeit hat, Fragen zu stellen und sich selbst ein Bild zu machen.

Insgesamt gesehen kommt es darauf an, welche Anforderungen man selbst als Kunde an die Bio-Produkte hat. Vielen Menschen genügt es, dass die Mindestanforderungen der EG-Öko-Verordnung erfüllt werden und sie sicher sein können, dass sich in ihrem Gemüse keine Pestizide und in ihrem Fleisch weder Hormone noch Antibiotika verstecken. Andere Kunden sind anspruchsvoller und möchten sich nicht allein auf das Bio-Siegel verlassen. Ihnen ist es auch wichtig, dass sie wissen, wie die Tiere gehalten werden, dass die Produkte nicht weitere Strecken zurückgelegt haben oder dass auch die Menschen, die an der Herstellung und am Verkauf der Nahrungsmittel beteiligt sind, fair entlohnt wurden.



"Bio" bedeutet nicht automatisch, dass die angebotenen Nahrungsmittel unter fairen Arbeitsbedingungen hergestellt wurden. Wer also zusätzlich Wert auf fair gehandelte Produkte legt, sollte zum Beispiel Lebensmittel mit dem Hand-in-Hand-Siegel kaufen: Es steht für eine öko-faire Partnerschaft und kennzeichnet Bio-Produkte wie Kaffee, Kakao, Zucker, Nüsse und Getreide, die ohne harte Kinderarbeit oder schlechte Arbeitsbedingungen hergestellt wurden.

4 – IDIOMA VOLUNTARIO: FRANCÉS

a) TRADUCCIÓN

Pour la génération d'écologistes à laquelle j'appartiens, longtemps considérée comme annonciatrice de l'apocalypse et accusée, entre autres, de refuser un « progrès » soi-disant bienfaiteur de l'humanité, ce qui s'est passé le 26 mai est à la fois un aboutissement et le début d'une histoire qui reste à écrire.

La surprise des observateurs politiques et des instituts de sondages devant ce bon résultat des écologistes est à la mesure de leur conformisme idéologique. Tout à leurs commentaires et débats d'experts sur le duel Macron-Le Pen et à leurs réflexes de classe embarrassés sur le mouvement des « gilets jaunes », ils n'ont pas vu entrer l'écologie dans la société. Alors qu'elle était en train de remporter une victoire culturelle, ils regardaient ailleurs.

Il aura fallu la démission fracassante de Nicolas Hulot, en forme de réquisitoire, pour que tout ce petit monde se réveille. Du jour au lendemain, les marches et les grèves des lycéens et lycéennes pour le climat, les actions en justice et autres initiatives de désobéissance civile non violente de la « génération climat » ont eu droit de cité dans les journaux télévisés et les magazines.

Quant aux rapports d'experts, aux alertes des scientifiques de plus en plus nombreuses et alarmistes sur les conséquences du désordre climatique pour nos propres générations, aux chiffres effrayants sur la chute de la biodiversité, ils sont enfin pris au sérieux.

Au point que la question taboue de « l'effondrement » – dont il ne fallait surtout pas parler en raison de son caractère « anxiogène » – est devenue « tendance ». Parce que la succession des canicules, des sécheresses, des tornades, des inondations et de tous ces épisodes climatiques d'une violence inédite sous nos latitudes entraîne des effets psychologiques déstabilisants sur les populations, qui renforcent leur vulnérabilité.

Ainsi, après des années d'ignorance et de mépris, l'écologie est-elle devenue le paradigme politique du XXI^e siècle. Comme si la pyramide s'était inversée : l'écologie incarne désormais le réalisme face aux désordres du monde et le libéralisme sans frein est relégué dans le camp des utopistes.

Il existe donc bien, aujourd'hui, une conscience écologique planétaire, capable de faire vaciller les tenants du dogme de la croissance et du progrès à n'importe quel prix.



La batalla sera difficile, brutale peut-être, mais la bonne nouvelle est que le rapport de force est beaucoup plus équilibré qu’hier. Parce que « *nous n’avons qu’un seul monde* », – l’un de nos slogans préférés –, une majorité de ses habitants est décidée à ne pas le laisser dépendre des appétits de multinationales à la voracité insatiable.

Jamais dans notre pays et, aujourd’hui, quelques autres en Europe, l’écologie n’avait rencontré une telle occasion politique de démontrer sa capacité à conduire la transformation du modèle dominant en un projet à hauteur d’homme. Elle ne doit pas manquer ce rendez-vous.

Que vont faire les Verts en France après avoir créé la surprise en s’imposant comme troisième force politique et première de toutes les gauches ? Soit ils décident de cultiver une « autonomie » qui passe par l’ignorance des autres forces de gauche pourtant prêtes à se rassembler sur un projet à dominante écologique, soit ils ont la victoire généreuse, et ils prennent au plus vite des initiatives qui vont redonner du souffle et de l’espoir à toutes celles et ceux qui ne veulent pas se résigner à un face-à-face Macron-Le Pen, une décision moins confortable politiquement, mais qui s’inscrit dans un projet historique dont les écologistes peuvent être le moteur.

Extrait d’un article de Noël Mamère
Le Monde, 7 juin 2019



b) RESUMEN/COMPRESIÓN ORAL

L'importance de la qualité de l'eau

Jusqu'ici, le monde a porté son attention sur les problèmes de quantité d'eau – comme les sécheresses ou les inondations – car ce sont des événements que l'on peut observer. La qualité de l'eau, elle, reste une question invisible, une réalité indécélable à l'œil nu.

Certains chiffres sont connus. Selon l'Organisation mondiale de la santé et l'Unicef :

- 844 millions de personnes sont privées de tout service élémentaire d'eau potable ;
- 1,8 milliard de personnes boivent de l'eau non dépolluée, sans protection notamment contre la contamination d'origine fécale, qui est redoutable pour la santé ; et
- 4,5 milliards de personnes n'ont pas accès à ce que l'on appelle des « toilettes sûres » (des toilettes sûres sont des toilettes qui ne sont pas partagées avec d'autres foyers et dont les déchets sont traités et éliminés).

S'il est vrai que les menaces d'un faible accès à l'eau, d'un mauvais assainissement et d'un manque d'hygiène sont toujours grandes, celles-ci ont tendance à décroître graduellement quand l'économie d'un pays se développe.

Mais il faut savoir que les bactéries et autres virus d'origine fécale sont loin d'être les seuls à contaminer les sources d'eau. Il existe d'autres « polluants », des polluants qui ne déclinent pas malgré la prospérité et la croissance économique. « La mauvaise qualité de l'eau est un problème que nous retrouvons dans les pays riches comme les pays pauvres. C'est la nature des polluants de l'eau qui change selon la richesse du pays.

La banque mondiale vient de publier un rapport accablant sur la qualité de l'eau et tire la sonnette d'alarme.

Ce rapport se penche plus particulièrement sur l'étude des deux polluants les plus communs : l'azote et le sel.

L'azote est particulièrement présent dans les pays développés. Depuis 1960, la quantité d'engrais azotés utilisés dans le monde a augmenté de 700%. Ces produits aident à faire pousser les cultures mais une partie finit dans les cours d'eau où ils se



transforment en nitrates. Ces nitrates déséquilibrent le milieu aquatique et provoquent une prolifération des algues, qui consomment de l'oxygène en se décomposant. L'écosystème se retrouve ainsi littéralement à bout de souffle et disparaît progressivement. En outre, l'azote présente un risque pour la santé humaine. Lorsque l'homme consomme une eau hautement chargée en nitrates, le sang ne peut plus transporter correctement l'oxygène ce qui provoque une pathologie appelée la « maladie bleue » (« bleue » en raison d'une oxygénation insuffisante). Les nourrissons sont particulièrement exposés à ce trouble. De hautes doses d'azote peuvent être mortelles pour les bébés et ceux qui y survivent finissent par avoir un retard de croissance. Ils ne parviennent pas à développer tout leur potentiel physique et mental. Le rapport de la banque mondiale s'est ainsi intéressé au développement des enfants exposés dès le début de leur vie à des taux élevés de nitrates dans l'eau, en Inde, au Vietnam et dans 33 pays d'Afrique. En Inde, une petite fille exposée dans les trois premières années de sa vie à des niveaux supérieurs aux niveaux dits « de sécurité » (à savoir plus de 10mg/l) sera plus petite que les autres de 1 ou 2 cm lorsqu'elle atteindra l'âge adulte. Dans ce pays, la taille moyenne des femmes adultes a baissé d'approximativement 4 cm au cours du siècle dernier.

Le sel est un autre contaminant de l'eau qui ne cesse d'augmenter chaque année, notamment à cause des sécheresses intenses, de l'augmentation du niveau des océans et de l'accroissement des prélèvements dans les nappes souterraines littorales. Dans certains pays comme le Bangladesh, au moins un tiers de la population boit de l'eau trop salée. Dans certaines régions côtières de ce pays, jusqu'à 20% des morts infantiles peuvent être attribuées à la consommation d'eau salée. Et dans ces mêmes régions, le risque pour les femmes enceintes de faire une fausse couche augmente de 30% en comparaison avec les femmes habitant à l'intérieur des terres. Sans compter que la salinité de l'eau est également responsable de la perte de production agricole. La nourriture perdue chaque année à cause de la salinité permettrait de nourrir 170 millions de personnes.

Ces deux polluants sont deux exemples universels, mais on pourrait en citer d'autres, notamment les polluants dits « émergents », tels que les plastiques et les médicaments.

Avec l'augmentation de la population humaine et la croissance économique, le défi de la qualité de l'eau va s'amplifier, d'où l'importance d'agir et d'agir vite. Il est urgent que l'opinion publique en général et les gouvernements en particulier prennent pleine conscience de la menace qui pèse sur la qualité de l'eau. La population doit être sensibilisée à ce problème et clairement informée des risques existants. Les gouvernements, pour leur part, doivent prendre des mesures concrètes : mettre en



place des systèmes de surveillance fiables, définir une réglementation plus stricte et transparente et construire ou rénover les infrastructures de traitement des eaux.

5 – IDIOMA VOLUNTARIO: INGLÉS

a) TRADUCCIÓN

TulsiGabbard Thinks We're Doomedⁱⁱⁱ

Or we will be if America doesn't leave the rest of the world alone. That's why the 38-year-old congresswoman is running for president.

TulsiGabbard is running for president of a country that she believes has wrought horror on the world, and she wants its citizens to remember that.

She is from Hawaii, and she spends each morning surfing. But that is not what she talks about in this unlikely campaign. She talks about the horror. She lists countries: Afghanistan, Libya, Syria, Cuba, Vietnam, Iraq. Failure after failure, she says. Ms. Gabbard was a soldier in Iraq, which she cites to temper her message: Get out of foreign wars. Leave other countries alone. Not everyone wants democracy.

The method she has chosen to get this message to a wide audience, however, is through democracy — campaigning for president as a Democrat.

The threat from Russia is severely exaggerated, Ms. Gabbard says. Do not beat the drums of war with Iran. Make nice with North Korea. To Ms. Gabbard, it is the United States that has been the cruel and destabilizing force. She is the candidate who understands that America's lone leadership is over.

A Democratic member of Congress from Hawaii who was first elected in 2012, Ms. Gabbard is a singular figure in the 2020 race. She doesn't fit neatly into any one established ideology or school of thought. Some of her own advisers do not think she will win. But her run, and the unusual cross-section of voters she appeals to signifies just how much both parties have shifted, not just on foreign policy. It could end up being a sign that President Trump's isolationism is not the aberration many believed, but rather an announcement of a growing national sentiment that America should stand alone.



On the far left, her supporters appreciate how she talks about respecting Native cultures. On the right, as liberal democracies see authoritarian strongmen rise, Ms. Gabbard's allies like that she would not meddle with dictators.

While she is the embodiment of this anti-interventionist message onstage, there is a much larger movement brewing. There is big money in peace. Two billionaire philanthropists from opposite ends of the political spectrum — George Soros and Charles Koch — came together this summer to fund the Quincy Institute for Responsible Statecraft, a think tank to argue against American intervention abroad.

To the Democratic strategist Joe Trippi, who has consulted for several of the candidates, including Ms. Gabbard, her foreign policy is not surprising for a veteran. "It's not an unusual trait to see in someone who served in those wars, Iraq or Afghanistan. They all have deep qualms about the way we've made decisions to go to war. Her line is just a lot further out there." He added that the unusual right-wing fan base is actually good, because more people are paying attention to the primaries.

Stephen Kinzer, a fellow at the Watson Institute for International and Public Affairs at Brown University, is not deluding himself about Ms. Gabbard's chances. "A lot of us in Tulsi world don't have the fantasy that she's going to pull ahead, but she serves a great purpose in this campaign because she is saying things that no one else is saying," he said.

Ms. Gabbard comes across as shy or maybe tense. She is not the jovial politician cracking jokes with her staff or buttering people up. Doom is her main talking point.



b) RESUMEN/COMPRESIÓN ORAL

Politics-as-usual can't fix the climate crisis. Maybe it's time to try a citizens' assembly^{iv}

The climate crisis demands an urgent, realistic and sustained response from governments around the world: such a response will inevitably require sacrifices from all of us. And there lies the rub for our systems of representative democracy.

How can politicians facing short-term constraints, particularly the need to be re-elected every few years, be expected to take the necessary decisions that require long-term and, probably, quite painful change on the part of the citizens who get to vote for them?

This is where a citizens' assembly could help, as the experience in Ireland shows. The country's ban on abortion was an intractable problem that generation after generation of political leaders had failed to resolve. In 2016, under intense domestic and international pressure, the Irish government established a citizens' assembly and tasked it with coming up with recommendations. It met over the course of five long weekends spread across five months. The 99 citizen members heard from expert witnesses, advocates and women who had been affected by Ireland's abortion ban. In carefully facilitated roundtable discussions the members deliberated on the subject, producing a series of recommendations that were then sent back to parliament. A special all-party committee of parliament spent a number of months debating the recommendations. The result of this was the decision to have a referendum, which passed by a two-thirds majority in the summer of 2018.

In Britain, the Extinction Rebellion group believes that a citizens' assembly could play a similarly important role in addressing the climate emergency. Extinction Rebellion is an international movement that advocates for the use of non-violent civil disobedience in an attempt to halt mass extinction and minimise the risk of social collapse. They assembled for the first time on 31st October 2018 on Parliament Square in London to announce a Declaration of Rebellion against the UK Government. A couple of hundred people were expected. Instead, 1500 participated in the protest.

What is laudable about the Extinction Rebellion agenda is that the activists are not pushing for particular policy decisions on the climate emergency: they are merely asking that their government agrees to establish a citizens' assembly and give it the task of bringing forward proposals.



Random selection lies at the heart of the citizens' assembly that Extinction Rebellion calls for: in much the same way as for jury duty, regular citizens are selected at random. They have not run for office; they are not there to represent special interests. The citizen members are there to represent themselves, and thereby the greater population, of which they are a representative sample.

This is bringing "disorganised society" into the room, which means giving regular citizens a voice in helping to drive debates on important public policy. These citizens, in turn, are put in the special position of informing and educating the political classes – helping political leaders to work through the complexities of a difficult issue; informing them of aspects they might not have considered before; giving them a sense of where citizens might be prepared to go; even providing some degree of political cover.

However, there are certain things that need to happen for this to work properly. The citizens' assembly should be established by government, not parliament because it is the government that ultimately calls the shots, but it should report back to parliament so that all political parties are given the opportunity to debate its recommendations.

Although government sponsors it, the assembly should be run independently of government with methods such as tendering out the task to an agency with appropriate expertise. And the process should be run openly with all documents going online, live streaming of expert presentations, and full details of the key names involved in running and advising the process. Everything possible should be done to ensure that the process is seen as objective and transparent.

Moreover, the agenda should be defined carefully. An ideal way to ensure this would be to allow the assembly itself to clarify its own terms, guided by the experts advising it. It is also critically important that the assembly's recommendations are dealt with respectfully: this does not mean that they are necessarily all accepted, but they should not be ignored.

And the process needs time. The climate emergency cannot be dealt with adequately in a few weekends. The citizens' assembly needs time and space to allow the members to develop sufficient expertise on the topic to be able to deliberate in a suitably informed way.

This climate emergency requires a courageous response from political leaders. This is a real test for the system of representative democracy. Climate breakdown presents a real conundrum because it requires a long-term solution, one that goes beyond an election cycle. A citizens' assembly – given sufficient time, resources and expert assistance – offers one means to solve the problem of taking difficult, long-term decisions in a political system governed by short-term rules.